

**MINISTRY OF HIGHER EDUCATION, SCIENCE AND INNOVATION OF THE
REPUBLIC OF UZBEKISTAN**

**QUALIFICATION REQUIREMENT FOR THE UNDERGRADUATE FIELD OF
EDUCATION: 60230200 - THEORY AND PRACTICE OF TRANSLATION**

Tashkent-2024 Order No. 218 June 25, 2024

DEVELOPED AND INTRODUCED BY:

1. Uzbekistan State University of World Languages.
2. Tashkent State University of Oriental Studies.
3. Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoiy.

APPROVED AND ENFORCED:

By Order No. 218 of the Ministry of Higher Education, science and Innovation of the Republic of Uzbekistan dated June 25, 2024.

IMPLEMENTED BY:

The Ministry of Higher Education, Science and Innovation of the Republic of Uzbekistan.

This Qualification Requirement has been developed in accordance with the "State Education Standard of Higher Education. Basic Regulations", "State Education Standard of Higher Education. Classifier of Fields and Specialties of Higher Education", National and Sectoral Qualification Frameworks of the Republic of Uzbekistan, professional standards, and proposals of employers, and it constitutes an official regulatory-methodological document.

The right to officially publish these Qualification Requirements within the territory of the Republic of Uzbekistan belongs exclusively to the Ministry of Higher Education, Science and Innovation of the Republic of Uzbekistan.

TABLE CONTENTS

No.	Section	Page
1.	General Description	4
1.1.	Scope of Application	4
1.1.1	Applicability of the Qualification Requirement	4

No.	Section	Page
1.1.2	Main Users of the Qualification Requirement	4
1.2.	Description of Professional Activities	4
1.2.1.	Spheres of Professional Activity	4
1.2.2.	Objects of Professional Activity	4
1.2.3.	Types of Professional Activities	5
1.2.4.	Professional Tasks	5
2.	Requirements for Professional Competences	6
3.	Requirements for Internships	7
4.	Structure of the Curriculum Catalogue	7
	Bibliographic Data	11
	Agreement Sheet	12

1. General Description

The preparation of bachelors in the educational field of "60230200 - Theory and Practice of Translation" is carried out in full-time and evening forms of education. The regulatory duration of the undergraduate program in full-time education is 4 years.

1.1. Scope of Application

1.1.1. Applicability of the Qualification Requirement

The qualification requirements represent a set of criteria mandatory for all higher education organizations training bachelors in the field of 60230200 - Theory and Practice of Translation.

1.1.2. Main Users of the Qualification Requirement:

- Management staff and faculty of higher education institutions (rectors, vice-rectors, heads of academic departments, deans, and heads of departments) who are responsible for developing and updating qualification requirements, curricula, and syllabi for this field of education, effectively implementing the educational process based on them, and who are answerable within their competence for the level of preparation of graduates;
- Students of higher education institutions pursuing the curriculum and syllabi of this educational field;
- State Attestation Commissions evaluating the level of preparation of undergraduate graduates;
- Authorized state bodies managing education;
- Bodies providing financing for higher education organizations;
- Authorized state bodies controlling the quality and accreditation of the higher education system;
- Personnel clients, employing organizations and enterprises;
- Applicants entering higher education institutions, their parents, and other interested persons.

1.2. Description of Professional Activities

1.2.1. Spheres of Professional Activity

As a field belonging to the "Languages" educational domain, it encompasses a complex of matters related to professional activity in various state, non-governmental, and foreign organizations, enterprises, representative offices, agencies, translation bureaus, museums, mass media, publishing houses, editorial offices, and tourism objects. This includes specialized translation (written and oral translation, simultaneous interpretation, literary translation, audiovisual translation, scientific-technical translation), general translation matters (guide-interpreter services, informal translation, etc.), and translation process and quality management (technical processing of translation materials, post-editing and technical work, translation quality consulting services, translation process management, etc.).

1.2.2. Objects of Professional Activity

Graduates work as translators/interpreters (in the primary and second languages) in state administration bodies, various state, non-governmental, and foreign organizations, enterprises and institutions, companies (firms), representative offices, agencies, translation bureaus, museums, mass media, publishing houses, editorial offices, and tourism objects. In the event that graduates in the undergraduate field of 60230200 - Theory and Practice of Translation undergo pedagogical retraining, they gain the right to engage in pedagogical activity for teaching general professional and specialized subjects determined by authorized state educational management bodies in preschool, general secondary, specialized secondary, professional, state, and non-governmental educational organizations.

1.2.3. Types of Professional Activities:

- Translation and interpretation activity;
- Editorial activity;
- Organizational and managerial activity;
- Scientific research activity;
- Pedagogical activity (after retraining).

1.2.4. Professional Tasks

In accordance with the 6th qualification level of the National Qualification Framework for the field of education 60230200 - Theory and Practice of Translation, as well as the spheres, objects, and types of professional activities of a bachelor, an undergraduate graduate must be capable of effectively performing the following professional tasks:

In translation/interpretation activity:

- Practical application of translation types, lexical equivalence, and primary methods used in translation;
- Critical evaluation and analysis of translation;
- Mastery of the core characteristics of written translation, oral interpretation, and audiovisual translation;
- Conscious selection of linguistic means in translation, acquiring the skill to consider the specificities of lexical, semantic, phraseological, and stylistic texts in the native and foreign languages;
- Performing oral interpretation and written translation from a foreign language into the native language and from the native language into a foreign language;
- Performing simultaneous, audiovisual, and consecutive interpretation at international conferences;
- Applying information technologies, international and professional standards, and modern pedagogical and information technologies in practice;
- Gathering information about the conditions of interpretation and upcoming events, understanding the subject matter of the translation field, and executing translation based on established requirements;
- Studying information related to the translation topic, compiling thematic glossaries, and ensuring intercultural and interlingual communication during the translation process;
- Knowing, understanding, and correctly applying terminology related to a specific field, inspecting technical equipment before starting work, and systematizing informational materials to carry out translation;
- Initial analysis of the source text, preparing necessary auxiliary electronic and printed materials, localizing texts, editing machine translation or computer-assisted translation texts, making semantic, lexical, terminological, and stylistic-grammatical corrections to texts, checking translation quality, and determining its suitability for translation objectives.

In editorial activity:

- Translating texts of various styles and adhering to literary language norms during this process;
- Studying information about the literary work and target audience prior to translating a literary piece, analyzing individual authorial styles, identifying the pragmatic and stylistic potential of the source text, performing initial translation of the literary work, editing the

translated literary text, and working cooperatively on the translation text with a publishing house editor;

- Initial orientation and analysis of the source text, comparing the translation text with the source, making orthographic corrections in the translation text, introducing semantic, lexical, terminological, and stylistic-grammatical changes and additions, reprocessing and expanding terminological databases and glossaries, conducting technical control of translated materials, and evaluating translation quality;
- Determining the type and genre of the source text, studying similar texts related to the translation topic, editing the translation text, and formatting the translation text based on requirements aimed at ensuring the authenticity of the original;
- Preparing materials in a foreign language, selecting and editing information from various sources.

In organizational and managerial activity:

- Organizing translation work, sorting translation materials according to their type, genre, and other characteristics, distributing tasks to responsible translators, establishing control over the timely execution of translation, and providing support and advice to translators during the translation process;
- Organizing written translation and oral interpretation processes at the request of the client;
- Organizing and managing translation text editing processes;
- Formatting necessary documentation based on the results of completed translation assignments.

In scientific research activity:

- Conducting experimental research on pressing issues in translation studies and processing their results;
- Applying and critically analyzing research materials in the fields of linguistics, intercultural communication, translation studies, and international relations in professional settings, using modern methods of processing scientific research data;
- Conducting independent research to enhance one's professional level in linguistics, intercultural communication, translation studies, and international relations, applying research results in practice, and preparing for the next stage of continuous education;
- Conducting regular information-search work to expand translation-related knowledge, enrich personal vocabulary, study specialized terminology across various fields, and develop necessary fundamental knowledge.

In pedagogical activity (after retraining):

- Teaching the primary and secondary foreign languages learned in educational institutions corresponding to the specialization of preschool, general secondary, specialized secondary, and professional education systems;
- Conducting non-traditional teaching sessions using modern information and pedagogical technologies;
- Compiling, preparing, and formatting the educational-methodological documents required to conduct teaching sessions in the subjects taught;
- Utilizing didactic tools of instruction to conduct teaching sessions for the subject being taught;
- Evaluating the quality of learning outcomes using various forms and types of testing and assessment;

- Regularly improving pedagogical activity in the taught subject through independent learning and scientific-creative research work.

2. Requirements for Professional Competences

- Ability to analyze socially significant phenomena and processes, including those of a political and economic nature, worldview, and philosophical problems; apply the main principles and methods of humanitarian, social, and economic sciences in solving social and professional problems;
- Ability to analyze the primary stages and regularities of Uzbekistan's historical development, its place and role in the modern world to form a civic position and develop patriotism;
- Ability to utilize the foundations of legal knowledge in various spheres of life;
- Understanding the social significance of one's future profession, the purpose and meaning of public service, possessing high motivation to execute professional activities in protecting the interests of the individual, society, and state, and adhering to laws and professional ethics;
- Adopting social, ethnic, confessional, cultural, and other differences with tolerance, implementing various forms of intercultural interaction to ensure cooperation in solving professional problems;
- Constructing logically correct, well-founded, and clear oral and written speech in Uzbek, Russian, and foreign languages, including professional topics; publicly presenting well-founded scientific results of personal and other researchers, and conducting debates;
- Possessing the ability to independently shape one's knowledge and skills and engage in self-education;
- Ability to apply systematic knowledge in the fields of translation theory, history, and methodology, linguistics, comparative study of languages and cultures, and intercultural communication across various domains of professional activity;
- Ability to understand the discursive and socio-cultural features of business, cultural, and professional communication in different cultures and account for specificities in various spheres of foreign language intercultural communication;
- Ability to apply cognitive and communicative skills of perceiving and creating oral and written texts of various functional orientations in accordance with the linguistic and speech norms of the studied languages during the communication process;
- Ability to use theoretical knowledge about translation, possess and apply knowledge about specific types of translation and their distinct features, as well as translation strategies, methods, and systems within translation activities;
- Ability to perform initial text analysis ensuring correct perception of the original; carry out pre-translation preparation, including finding information using reference literature and digital information technologies and building the necessary thesaurus, as well as preparing glossaries based on parallel texts;
- Possessing the ability to conduct linguistic analysis of various speech types based on systematic knowledge of the current situation and history of development of the studied languages;
- Ability to apply skills and competencies of written translation of texts from various functional styles from Uzbek into a foreign language and from a foreign language into Uzbek using modern digital technologies;
- Possessing the skill of stylistic editing of literary translations using various "CAT tools" software;
- Ability to perform oral interpretation and written translation of texts of various functional styles and types from Uzbek into a foreign language and from a foreign language into Uzbek;

- Ability to apply translation semantography (speedwriting) in consecutive interpretation of previously recorded texts of various functional styles and types from Uzbek into a foreign language and from a foreign language into Uzbek;
- Knowing the principles of organizing simultaneous interpretation in international organizations and international conferences, and applying the core skills of simultaneous interpretation from Uzbek into a foreign language and from a foreign language into Uzbek;
- Ability to adhere to translator ethics and etiquette during oral interpretation processes (accompanying tourist groups, conducting negotiations of business and official delegations);
- Ability to utilize psychophysiological mechanisms and ethical norms necessary to effectively fulfill professional translation tasks: long-term and short-term working memory, emotional stability, psychological flexibility, understanding linguistic and cultural codes;
- Ability to effectively utilize ICT in translation practice;
- Possessing the ability to create, edit, review, and regulate all types of working documentation;
- Evaluating the quality and content of information, rendering personal judgment, and approaching it critically depending on the cultural context and field of communication.

3. Requirements for Internships

Qualification Internship is aimed at reinforcing theoretical knowledge gained from general professional and specialized disciplines, integrating it with practical processes, and shaping relevant practical skills, competences, and qualifications. The following internships are conducted for this field of education:

1. Qualification Internship.

4. Structure of the Curriculum Catalogue

1.00 Compulsory Subjects (General Core)

No.	Subject Code	Names of Educational Disciplines	Total Load (hours)	Credit Amount	Semester
1.01	OEYT1104	Newest History of Uzbekistan	120	4	1
1.02	O'RT1204	Uzbek (Russian) Language	120	4	2

No.	Subject Code	Names of Educational Disciplines	Total Load (hours)	Credit Amount	Semester
1.03	TAT1104	Information Technologies	120	4	1
1.04	DIN1204	Religious Studies	120	4	1
1.05	TILSH1104	Linguistics	120	4	2
1.06	FALS1304	Philosophy	120	4	3
1.07	JMS1204	Physical Culture and Sport	120	4	2

Compulsory Subjects for Translation Theory and Practice (Romanic-Germanic Languages)

No.	Subject Code	Names of Educational Disciplines	Total Load (hours)	Credit Amount	Semester
1.08	HO'AT11-208	Modern Uzbek (Russian) Literary Language	120	4	2
1.09	TMKIR1104	Introduction to the Translation Specialization	120	4	1

No.	Subject Code	Names of Educational Disciplines	Total Load (hours)	Credit Amount	Semester
1.10	AO'ChT11-1-8	Main Studied Foreign Language 1,2,3,4,5,6,7,8	1080	36	1-8
1.11	TARJ11-828	Translation Studies 1,2,3,4,5,6,7	840	28	1-8
1.12	ATARJ11-624	Practical Translation 1,2,3,4,5,6	720	24	1-6
1.13	OTARJ16-808	Oral Interpretation 1,2	240	8	6,8
1.14	TMM1404	Intercultural Communication in Translation	120	4	3
1.15	ICH13-720	Second Foreign Language 1,2,3,4,5	600	20	3-8
1.16	O'TNA15-712	Theoretical Aspects of the Language Being Studied 1,2,3	360	12	5-8
1.17	TO'MA1704	Literature of the Countries whose Language is Studied	120	4	4
2.00		Elective Subjects	1140	38	3-8

Qualification: Translator/Interpreter (by main and second foreign language)

Translation Theory and Practice (Uzbek-English, German, French languages)

No.	Subject Code	Names of Educational Disciplines	Total Load (hours)	Credit Amount	Semester
1.08	AXT1-8 38	Main Foreign Language 1,2,3,4,5,6,7	1170	39	1-8
1.09	TNA1-8 35	Translation Theory and Practice 1,2,3,4,5,6,7	1050	35	1-8
1.10	HO'AT 2-5 20	Modern Uzbek Literary Language 1,2,3,4	600	20	2-5
1.11	O'A 2-5 20	Uzbek Literature 1,2,3,4	600	20	2-5
1.12	JA205	World Literature	150	5	2
1.13	ICH15-6 10	Second Foreign Language 1,2	300	10	5-6
1.14	BT 605	Literary Translation	150	5	6
1.15	XTL605	Foreign Language Lexicology	150	5	6

No.	Subject Code	Names of Educational Disciplines	Total Load (hours)	Credit Amount	Semester
1.16	XTS804	Foreign Language Stylistics	150	5	8
1.17	TT804	Translation of Terms	150	5	8
1.18	SMT804	Sectoral Translation	150	5	8
2.00		Elective Subjects	840	28	3-8

Qualification: Translator/Interpreter (Uzbek-English, Uzbek-German, Uzbek-French languages)

Translation Theory and Practice (Oriental Languages)

No.	Subject Code	Names of Educational Disciplines	Total Load (hours)	Credit Amount	Semester
1.08	AN1304	Theory of Literature	120	4	3
1.09	GTA11-728	Western Language and Literature	840	28	1-7
1.10	TO'MA13-512	Literature of the Country whose Language is Studied	240	8	4,5
1.12	XShT11-874	Foreign Oriental Language	2220	74	1-8

No.	Subject Code	Names of Educational Disciplines	Total Load (hours)	Credit Amount	Semester
1.13	TARJ13-818	Translation Studies	540	18	3-6
1.14	MAM11-312	Country Studies	240	8	1-2
2.00		Elective Subjects	1320	42	3-8

Qualification: Translator/Interpreter (by main and second foreign language)

Translation Theory and Practice (Uzbek-Russian languages)

No.	Subject Code	Names of Educational Disciplines	Total Load (hours)	Credit Amount	Semester
1.08	TMK 1 04	Introduction to the Translation Specialization	120	4	1
1.09	IRT 1-7 35	Integrated Russian Language 1,2,3,4,5,6,7	1050	35	1-7
1.10	TNA1-7 35	Translation Theory and Practice 1,2,3,4,5,6,7	1050	35	1-7
1.11	HO'AT 2-5 18	Modern Uzbek Literary Language	540	18	2-5

No.	Subject Code	Names of Educational Disciplines	Total Load (hours)	Credit Amount	Semester
1.12	O'A 2-5 19	Uzbek Literature 1,2	570	20	2-5
1.13	ICHT15- 68	Second Foreign Language 1,2,3,4	240	8	5-6
1.14	RTAF 104	Practical Phonetics of the Russian Language	120	4	1
1.15	RTAG 3 05	Practical Grammar of the Russian Language	150	5	3
1.16	RTL 4 04	Lexicology of the Russian Language	120	4	4
1.17	RTS 7 04	Stylistics of the Russian Language	120	4	6
1.18	SMT 6-7 12	Translation of Sectoral Texts	360	12	6-7
2.00		Elective Subjects	840	28	3-7

Qualification: Translator/Interpreter (Uzbek-Russian language)

TOTAL	6300	210	
Qualification Internship	900	30	6,7
Final State Attestation			8
OVERALL	7200	240	

**Note: Alterations may be introduced to the semesters indicated in the curriculum catalogue by the higher education institution based on the educational process.*

Bibliographic Data

- **UDK:** 002: 651. 1/7
- **OKS:** 01.040.01
- **Group:** T55
- **Key Words:** Type of professional activity, competence, module, credit-module system, educational field, object of professional activity, sphere of professional activity, bachelor's main curriculum and subject syllabi, undergraduate educational process, learning outcomes, qualification requirements, evaluation and control of education quality, independent education, translation/interpretation work, types of translation, organizational-managerial, translation and editing, terminology translation, simultaneous interpretation, literary translation, general secondary, specialized secondary, and professional education, personnel clients, employing organizations and enterprises, state attestation, scientific research process, continuous education system, pedagogical activity.

Agreement Sheet

Developers, coordinated main peer higher educational institutions, and consumers of personnel:

DEVELOPED BY:

- **Uzbekistan State University of World Languages** Rector: I. Tuxtasinov (Signature / Sealed)
- **Tashkent State University of Oriental Studies** Rector: G. Rixsiyeva (Signature / Sealed)
- **Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoiy** Rector: Sh. Sirojiddinov (Signature / Sealed)

AGREED WITH:

- **Center for Research on Development of Higher Education under the Ministry of Higher Education, Science and Innovation of the Republic of Uzbekistan** Director: M. Boltabayev (Signature / Sealed)
- **Cultural Heritage Agency of the Republic of Uzbekistan** Director: B. Abdikarimov (Signature / Sealed)
- **Union of Writers of Uzbekistan** Chairman: S. Saidov (Signature / Sealed)